

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, June 8, 2011

DLIR Conference Room 320
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

4444 Rice Street, Suite 330
Lihue, Hawaii 96766

Ala Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Maui District Health Office, State Office Building
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96703

MINUTES

The meeting was called to order at 9:45 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai, Maui and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| - Dominic Inocelda | Language Access Advisory Council, Chairperson |
| - Serafin "Jun" Colmenares | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio |
| - Azi Turturici | Language Access Advisory Council Member |
| - Jennifer Dotson | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Suzanne Zeng | Language Access Advisory Council Member |
| - Edelene Uriarte | Language Access Advisory Council Member |
| - Namaka Rawlins | Language Access Advisory Council Member |
| - Mary Santa Maria | Language Access Advisory Council Member |
| - Kristine Pagano (for Francine Wai) | Executive Director, DCAB, Ex-officio |
| - Livia Wang (for Bill Hoshijo) | Executive Director, Civil Rights Commission, Ex-officio |

Excused:

- | | |
|------------------------|--|
| - Gerald Ohta | Language Access Advisory Council, Vice Chair |
| - Dr. Tin Myaing Thein | Language Access Advisory Council Member |
| - Betty Brow | Language Access Advisory Council Member |
| - Alohalani Boido | Language Access Advisory Council Member |
| - Lito Asuncion | Language Access Advisory Council Member |

9. Workshop on Translation

- Due to increasing demand from state and other agencies, OLA will be holding a free workshop on translation sometime towards the end of this year.

10. Planning for 4th Annual Statewide Language Access Conference (August 31, 2011)

- Conference chair Jennifer Dotson reported on what has been done so far – the theme has been finalized (Kokua: First Responders – Addressing Language Access Needs in Emergencies), the venue has been confirmed (East West Center), a save-the-date flyer is being sent out, the registration form is being posted on the OLA website, a tentative program has been prepared, and a preliminary listing of possible speakers has been identified. Representatives from OCS, the HPD and HFD are attending the committee meetings. The next committee meeting is scheduled on Thursday, June 16 at 3:00 p.m. at the DLIR conference room.

11. Announcements

- IAC Update – farewell luncheon for Sr. Earnest held on Wednesday, May 25, 2011 at the PGC Lemon Grass Cafe.
- Melba Bantay, program director of Catholic Charities Immigrant Services, will finish the term of Sr. Earnest as member of the council.
- Access to Justice Conference, June 24, 2011, from 8:00 a.m. to 4:15 p.m., at UH Law School. Free for non-lawyers; must register.
- Next council meeting: July 13, 2011, 9:30 – 11:00 a.m., same time and place.

12. Adjournment

- Meeting was adjourned at 11:00 A.M.

**Language Access Advisory Council Meeting
June 8, 2011
Report of the Executive Director**

Updates:

- **Met with Gen. Darryll Wong of DOD (along with Dominic Inocelda and former DOD language access coordinator Galen Hashimoto) on May 16, 2011 and discussed contents of OLA's letter. DOD is designating a new language access coordinator, Col. Emerick Kaneshi, and OLA will have follow up discussions with him.**
- **Contacted Hawaii Health Systems Corporation on May 17, 2011 reminding them to designate a language access coordinator and to establish and submit their language access plan.**
- **Met with DLIR Director (with Dominic Inocelda and DLIR Personnel Director) on May 19, 2011 to discuss OLA activities and issues. Re OLA's two staff positions – will send a new request to fill as soon as the hiring freeze is lifted, most probably in September. Will look into possibility of utilizing work experience trainees with the Workforce Development Division; also work with Personnel re volunteers and student interns. On council membership, legislation to be prepared to amend language access law provisions on council membership requirements.**
- **Held the first meeting this year of state language access coordinators on May 25, 2011 (10:00 to 12:00 noon) at the DLIR conference room 310. ED presented an overview of the language access law, the functions of OLA, the role of language access coordinators, elements of a language access plan, reporting and monitoring requirements, and meeting schedule.**
- **Lay-out of multilingual poster and OLA rack card is being finalized.**
- **Language access conference committee has met twice. Registration form will be posted on OLA's website and save-the-date flyer will be sent out today.**
- **Met with Gidget Ruscetta, VP Hospital Operations, and Alan Morita, Director of Risk Management, of Kapiolani Medical Center and Hawaii Pacific Health on May 26, 2011 to discuss language access concerns in the hospital setting. They will be participating as panelist in the forthcoming conference.**
- **Met with Allison Romero of the State Senate on June 2, 2011 to brief her on the language access law and her role as language access coordinator.**
- **Sent a letter to the Governor, signed by the council and community organizations, requesting the issuance of a memorandum patterned after the memorandum sent out by the U.S. Attorney General renewing the federal government's commitment to language access. Office of the Governor issued a memo to all department heads dated June 2, 2011, renewing Hawaii's commitment to language access and directing all departments to undertake several action steps to be further defined by OLA. A presentation on the language access law was made to members of the cabinet by DHS Director Pat McManaman on June 3, 2011.**